

E. KYNSAI NONGBET.

**KA**  
**SKIT SYMPHIANG**



This book is published with the financial assistance  
from the State Government of Meghalaya.

- Acc No. 112  
Class No. 835  
Author Nongbet. S. K.  
Title Maskit symphony

---

Acc. No. 250-112  
**STATE CENTRAL LIBRARY**  
GOVERNMENT OF MEGHALAYA  
**S H I L L O N G**

1. Books may be retained for a period not exceeding **15 days** by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-earing the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book.
4. *Any such injury to a book is a serious offence; Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book, he/she shall be required to replace the book or pay its price.*

**Help to keep this book fresh & clean**

2014年12月10日

47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066

•

7                      2014                      2015                      2016                      2017                      2018                      2019                      2020                      2021                      2022                      2023                      2024                      2025                      2026                      2027                      2028                      2029                      2030                      2031                      2032                      2033                      2034                      2035                      2036                      2037                      2038                      2039                      2040                      2041                      2042                      2043                      2044                      2045                      2046                      2047                      2048                      2049                      2050                      2051                      2052                      2053                      2054                      2055                      2056                      2057                      2058                      2059                      2060                      2061                      2062                      2063                      2064                      2065                      2066                      2067                      2068                      2069                      2070                      2071                      2072                      2073                      2074                      2075                      2076                      2077                      2078                      2079                      2080                      2081                      2082                      2083                      2084                      2085                      2086                      2087                      2088                      2089                      2090                      2091                      2092                      2093                      2094                      2095                      2096                      2097                      2098                      2099                      2100                      2101                      2102                      2103                      2104                      2105                      2106                      2107                      2108                      2109                      2110                      2111                      2112                      2113                      2114                      2115                      2116                      2117                      2118                      2119                      2120                      2121                      2122                      2123                      2124                      2125                      2126                      2127                      2128                      2129                      2130                      2131                      2132                      2133                      2134                      2135                      2136                      2137                      2138                      2139                      2140                      2141                      2142                      2143                      2144                      2145                      2146                      2147                      2148                      2149                      2150                      2151                      2152                      2153                      2154                      2155                      2156                      2157                      2158                      2159                      2160                      2161                      2162                      2163                      2164                      2165                      2166                      2167                      2168                      2169                      2170                      2171                      2172                      2173                      2174                      2175                      2176                      2177                      2178                      2179                      2180                      2181                      2182                      2183                      2184                      2185                      2186                      2187                      2188                      2189                      2190                      2191                      2192                      2193                      2194                      2195                      2196                      2197                      2198                      2199                      2200                      2201                      2202                      2203                      2204                      2205                      2206                      2207                      2208                      2209                      2210                      2211                      2212                      2213                      2214                      2215                      2216                      2217                      2218                      2219                      2220                      2221                      2222                      2223                      2224                      2225                      2226                      2227                      2228                      2229                      2230                      2231                      2232                      2233                      2234                      2235                      2236                      2237                      2238                      2239                      2240                      2241                      2242                      2243                      2244                      2245                      2246                      2247                      2248                      2249                      2250                      2251                      2252                      2253                      2254                      2255                      2256                      2257                      2258                      2259                      2260                      2261                      2262                      2263                      2264                      2265                      2266                      2267                      2268                      2269                      2270                      2271                      2272                      2273                      2274                      2275                      2276                      2277                      2278                      2279                      2280                      2281                      2282                      2283                      2284                      2285                      2286                      2287                      2288                      2289                      2290                      2291                      2292                      2293                      2294                      2295                      2296                      2297                      2298                      2299                      2300                      2301                      2302                      2303                      2304                      2305                      2306                      2307                      2308                      2309                      2310                      2311                      2312                      2313                      2314                      2315                      2316                      2317                      2318                      2319                      2320                      2321                      2322                      2323                      2324                      2325                      2326                      2327                      2328                      2329                      2330                      2331                      2332                      2333                      2334                      2335                      2336                      2337                      2338                      2339                      2340                      2341                      2342                      2343                      2344                      2345                      2346                      2347                      2348                      2349                      2350                      2351                      2352                      2353                      2354                      2355                      2356                      2357                      2358                      2359                      2360                      2361                      2362                      2363                      2364                      2365                      2366                      2367                      2368                      2369                      2370                      2371                      2372                      2373                      2374                      2375                      2376                      2377                      2378                      2379                      2380                      2381                      2382                      2383                      2384                      2385                      2386                      2387                      2388                      2389                      2390                      2391                      2392                      2393                      2394                      2395                      2396                      2397                      2398                      2399                      2400                      2401                      2402                      2403                      2404                      2405                      2406                      2407                      2408                      2409                      2410                      2411                      2412                      2413                      2414                      2415                      2416                      2417                      2418                      2419                      2420                      2421                      2422                      2423                      2424                      2425                      2426                      2427                      2428                      2429                      2430                      2431                      2432                      2433                      2434                      2435                      2436                      2437                      2438                      2439                      2440                      2441                      2442                      2443                      2444                      2445                      2446                      2447                      2448                      2449                      2450                      2451                      2452                      2453                      2454                      2455                      2456                      2457                      2458                      2459                      2460                      2461                      2462                      2463                      2464                      2465                      2466                      2467                      24







# **Ka Skit Symphiang**

*Da*

**U**

**E. KYNSAI NONGBET**

*First Edition*

**1986**

*All Rights Reserved*

---

*Printed at Scorpio Printers  
Mawkhay Mian Road.*





## KA LAMKHMAT

"We must love our own mother tongues while learning to appreciate the mother tongues of others" kitei ki long ki kyntien jong u Dr. C. D. S. Devanesen (Late V.C. of NEH U.) Ki long ki kyntien kiba shoh jingmut shi-sha ha kito kiba sngewthuh shaphang ka ktien. Namar, tada ngim iet ia la ka jong ka ktien kumno ngin khmih lynti ba ka thoh ka tar Khasi (Khasi literature) kan roi bad kiew irat.

"Ka thoh ka tar ka long ka iit dorbin da kaba ngi lah ban peit bad bishar ia ka jingnang jingstad, jingroi jingman bad jingiaid shaphrang jong kano kano ka jaitbynriew" ong u Dr R S Lyngdoh. Ngi ia kubur bad katei ka jingong namar khlem ka thoh ka tar kaba thikna ngim lah satia ban ia nujor bad kano kano ka jaitbynriew haduh katno ngi la roi. Ka thoh ka tar Khasi (Khasi Literature) mynta lah ban ong ba ka la kynthup lut ia ki bynta baroh kiba hap bad ia snoh bad ka (Literature). Ngim duna shuh ha ka liang ka 'grammar' ka 'Lexicography', ka 'Philosophy', ka 'Mythology', ka 'Fiction' ka History, ka 'Novel', ka 'Drama', ka 'Translation', wat ha ka liang ka Literary criticism, hi ruh. Ha ka liang ka poetry ngi lah ban kubur ba ka Khasi 'Literature' ka la kynthup lut ia baroh ki bynta bad jait poitri ba de, ban don. Ngim sah khyllung shuh ha ka 'elegy' bad ki 'Ode'. Wat ha ka liang ka Sonnet hi ruh ngim sah khyannah shuh mynta, kaba ngi kham duna ka long tang ha ka 'Epic'.

Ka long kaba shai bad ia tip paithah solonsar ba ki Nongthoh kot mynta ki kham iabeh ban thoh ia ki 'Novel' ne ki 'Fiction', hana, namar ba ki kham iaed few bha. Kane ka long kaci kaci ka ban ialam pynban sha ka jingdkoh bad bym ryntih ha ka thoh ka tar (Literature). Hoodid mano bym kwah pyniaid iew ia ta ki jong ki jingthoh, hyarei kam dei pat ban long

kaba shah teh lakam tang ha kawei ka bynta jong ka thoh ka tar. Ka long kaba shisha ba ym don ba pule hi ruh ia ki kot Khasi kiba mih, khamtam lei lei ia ki kot 'Poetry' lynda dei kito kiba la 'prescribed' ha ka 'Syllabus'. Kane ruh ka long ka raibi kaba ngi dei ban pynduhnoh lada ngi kwah ba ka thoh ka tar Khasi kan kiew shaphrang bad ka jaitbynriew kan roi irat. Uwei na ki 'Critic' u la kdew lypa kham mynshwa . . . "Stagnation is death, activity is life. If Khasi literature is to thrive and not only to survive, it is most essential to see that the books published are not left to themselves to reach the public. Such has been the case hitherto and that is why their coverage has been very limited. The incipient inspiration of the creative artist is not likely to wax without the incentive of a widening circle of appreciative readers of his creation . . . under such circumstances, it is more likely to wilt and wither away" . . . Kawei na ki daw, lehse, ka long kumba ong u Dr. S. K. Bhuyan 'Love of literature and love of the past are not to be generally found among the educated section of the Khasi community. They have been allured by the charms of the culture with which they have come in contact and never perceived that there is good in their own . . ." Bad dei na katei ka daw ruh kumba ong u Prof. I. M. Simon . . . "dei tang ka jingieit ia ka mynnor kaba lah ban plie ia ka lad ba ngin dang iohi ia ka lawei kaba pynhun bad kaba jlan." Nangta u ong shuh shuh ba "Lynda ngim kyndit bynriew . . . ki pateng ki ban dang wan kin long kiba la dkut ka jingiasoh bad ka mynnor ; ym shuh ki Khasi, hynrei ki Nongsah ha ki lum Khasi, kiba long kiwei pat ki jaitbynriew." Hynrei ngim dei pat ban duh jingkyrmen kumba ong. U Dr. H. W. Sten, "Katba ka jaitbynriew Khasi ka dang sah ha sla pyrthei ka ktien Khasi (Ka thoh ka tar) ruh ka dang neh." Ngi im ha kane ka Ri kaba riwspah shisha ha ka poitri. Bad dei na kane ka daw imat ba u Fr. H. Elias (Bam kwai ha dwar U Blei) u ong . . . "Ka Ri Khasi, dei ka Ri jong ka Poitri." Ngi ia kubur bha bad katei ka jingkynthoh ; namar, kumba shu kdew nongmuna, lada u Keats, tang da kaba peit bad iohi ia ki jingthohdur ha u 'Urn,' u lah ban thoh ia

kato ka "Ode to a Grecian Urn" ba pawnam ha ka "English Literature" katno tam ia ngi lei lei kiba im ha kane ka ri kaba ker sawdong da ka poitri suda. Kata ki lum, ki wah, ki kshaid, ki riat ki ram, ki syntiew ki skud, ki khlaw ki btap, ki mrad, ki mreng, ki dieng ki siej, ki krem, ki pubon ki mawbynna, ki riew khraw ba la khlad noh, wat ki jinglong ka Mariang bad bun kiwei pat kiba ngim lah ban niewtang lut hangne, kiba kham phylla bad pawnam ban ia kiwei pat ki ri ka pyrthei lah ban ong. Ngì lah da kaba jem ban pynwan ia ki ha ki kyntien bad lain ba kordor jong ka poitri bad ban pynmih ruh kita ki 'Ode', ki 'Elegy' ki 'Sonnet', bad wat ia ki Epic hi ruh kiba donnam kum ki jong kiwei pat; tang lada ngi la kloì ban shim ia la u khulom bad ka kot sada bad pynleit ialade ha ka jingyar jar jong ka mied ha kaba ngi lait na kino kino ki huri hura. Dei katei ka 'Ode' jong u Keat ba la jer haneng kaba la pynlong ruh ia nga ban pynmih ia ki artylli ki 'Ode'. Ka long kaba shisha ba lynda ngi pule ia ka 'Literature' jong kiwei pat ki ri khamtam jong kito kiba la iaid shaphrang ngin ym lah ban tip haduh katno ka-la-jong ka la roi.

Nga ia kubur bad u Dr. H. W Sten ba ka poitri ka mih na ka jingsngew, namar lynda u Myllung ne u Nongthoh u don kata ka jingsngew ha ka mynsiem kum ka kamram jong u ba aiu un leh na ka bynta ka Ri bad ka jaidbynriew, ki jingtrei bad jingmut jingpyrkhat jong u kin long tang ha sla, kum ki palong sabon kiba tang shu mih shabar bad dei lyer ki la jah noh. Tangba kawei ngi dei ban kynmaw ba kane ka juk mynta kam pdiang shuh ia kano kano ka jingthoh kaba madei mata; kaba khlem da ia nujor ne pynshong nongrim bad tip janai ia ki jnit ki jnat (ki rule ki ain) kiba iadei bad kata ka jingthoh. Haba nga ong kumne, kam mut pat ban pynduh jingkyrmen iano iano, hynrei ba la kumno kumno, ngi dei ban tip aiu ngi thoh bad kaba kumno kata ka jingthoh. Ngì sngew ia hap jingmut bad u Horace haba u ong "..... Choose a theme suited to your powers ye authors and ponder long what weight

your shoulders refuse to bear and what they can support. He who choose his subject wisely, will find that neither words nor lucid arrangement will fail him..." for 'sound judgement is the basis and source of good writing'".

Ka jingkhraw bad kordor jong kano kano ka poim ne jingthoh ka shong ruh ha ka 'sublimity' ong u Longinus. Ngi iahap jingmut bad u, ba ka jingthoh ne poim ba don ia ka 'sublimity' ka pynsgewkyndeh ia ka jingsngew ka mynsiem bad ka rah shajrong joit ia ka jingmut jingpyrkhat jong ki nongpule bad katba ki nangpule katta ka nang sngewtynnad.

Ka 'Poetry' ym tang ba ka ai jingsngewtynnad haba pule ia ka, hynrei ka dei ruh ban ai ka jingbikai kaba bha bad ban pynpaw ia ka jingshisha kumba ka long.

Ka longkaba shisha ba "Ym don kano ka jingpynsan ia u briew ka ban kham bha ban ia kaba don bynta lem bad ki khraw jabieng . . . . . dei tang ha ka 'poetry' ba ngi lah ban ioh bynta lem bad ki ha ki jingsngew ba kordor eh jong ki", ong u Babu P G.. Gathphoh (Bam kwai ha duwar u Blei). Dei ruh na kane ka daw ba u Horace u ong "Literature cannot be divorced from life, and the aim of literature should be the betterment of the society".

Ha ki bym sngewthuh ia ka dor jong ka 'Poetry' ka long kumba bret ia u Mawlynnai ha ki sniang; hynrei ha kiba sngewthuh bad tip ia ka dor jong ka pat, "Shi dkhoh ka poitri u myllung kan thoh shi volume ka History ban pule" ong u Babu Soso Tham (Bam kwai ha dwar u Blei) bad dei na kane ka daw, u Matthew Arnold u la ong ha ka, "The study of poetry" . . . . . "More and more mankind will discover that we have to turn to poetry to interpret life for us, to console us and to sustain us. . . . ."

Nga ngeit skhem ba kine ki khatwei tylli ki poim ki nang kham pynriewspah shuh shuh ia ka Literature jong ngi, bad ai mynsiem ruh ia ki nongpule. Nga dap

da ka jingsngewnguh kaba khraw ia u Dr. H. W. Sten, uba la pule ia ka 'manuscript' bad ai ruh ia ka jingkynthoh jong u halor jong ki bad dei da ka jingpyni bad batai jong u hadien ba u la pule ia ki ba nga la nang kham pynjanai bad pynlih kumba ki long mynta. Nga pynpaw ruh ka jingsngewnguh jong nga ia u Prof. S.S. Majaw u bym shem la kyntait, uba la kloï ban pule ia ki jingthoh jong nga, wat la u bun kiwei pat ki kam kiba kham kyrkieh ha ka por ba nga leit ia kynduh ia u, bad uba la ai ruh ka jingkynthoh kaba iahap dur bad ki.

Nga sngewnguh shibun ia ka sorkar Meghalaya, kaba la iarap ban bei tyngka ha kaba pynmih ia kine ki jingthoh jong nga. Nga sngewnguh ruh ia u Bah B. Hughlet Warjri uba la iarap ia nga ha kiba bun ki hang kiba ngan ym pynpaw hangne. Nga kyrmen ba u Blei ruh un kyrkhu ia kitei ki Rangbah haneng ba kin nang kiew irat ha ki sngi ki ban dang wan.

Shi kyntien hangne nga kwah ban pynpaw ha kaba iadei bad ka 'Tittle jong kane ka kot, ka 'Skit Symphiang'. Kat kum ka jingbatai jong u Fr. H. Elias ka skit symphiang ka dei ban kyntihup ruh ia ka satire (Ka Kyoh mynthi), hynrei hangne ngan hap iaid lait bad ngan sa pynrung pat ha 'edition' ne ka sien shon kaba ar. Ngam banse ban kdew lypa hangne namar ioh don kano kano ka jingujor na ki nongpule bad ki 'Critic' ka thoh ka tar.

Khatduh nga pan map lypa na phi ki Nongpule lada don kano ka bynta ba nga la iaid lait bad lada don kino kino ki jingbakla spel ne shon ha kane ka kot.

Sa shi kyntien nga sngewnguh ia u Blei uba la ai lad ba ngan pyndep ia kine ki jingthoh bad nga kyrmen ba un dang ailad ban pyndep ia ki jingthoh kiba dang sah.

20 May 86.

U Nongthoh.

## SHIKYNTIEN

Da ka jingkmén nga la pule ia kane ka song jong  
ki jingrwai Khasi ba la thoh da une u nongthoh. Ngam  
sngew pat ba ka long ka por bad ka jaka ba dei ban  
ai kino kino ki jingkynthoh halor kine ki khadwei tylli ki  
poem kiba dei ki lyric.

Tang khyndiat nga don ban kdew. Ka poem "Ba  
ioh ngi klet" ka don ia ka met jong ka 'rwai parom'  
bad ka mynsiem jong ka lyric. "U Kyrmen" kum ka  
elegy bad "Ka wah Jasai kum ka ode ki tyllun ha ka  
jamdien shiphew kynnoh man la u laiñ, ha ki saw jait  
ki tara jong ka shidkhot. Kumta kawei pa kawei ka  
dkhot ka shim ia ka dur jong ka Huitain wat lada ki  
tara kim pat kot sha ka thong jong ka. Ki hynniew  
tylli ki sonnet ruh kim duna shuh ha ka dur ka dar  
wat lada ka 'rhyme scheme' ka pher na kiwei ki myllung.

Nga ngeit ba ki nongpule kin sa pynnoh la u sa-  
war ka jingbishar ba kham bniyah khnang ban ialam  
jingmut bad pynshai ia kiwei pat.

Nga ngeit ruh ba u nongthoh un nang iai bteng  
ia kane ka kam da ka mynsiem kaba shlur, ka dohnud  
kaba iai rhem bad ka jabieng ka bym sngew thait.

13. 5. 1986

S. S. Majaw,  
Synod College,  
Shillong.

# **NORTH EASTERN HILL UNIVERSITY**

**Mayurbhanj Complex**

**Nongthymmai, Shillong— 793014 (Meghalaya)**

**Department of Khasi**

**April 20, 1986.**

Nga la pule ia ki khatwei tylli ki poem ba la thaw da U E. Kynsai Nongbet. Baroh ki poem ki iathuh ia kaba u nongthaw ia ki u puson. Lada shim lang ia ki peom baroh, ka jingpynkut ka long ba ka poitri ka mih na ka jingsngew bad jingpyrkhat u myllung bad na ka jingpyndonkam jong u ia ka buit thaw kaba u ioh na kaba pule ia ki nuksa ba u lap.

Nga ngeit ba kane ka thup ka long hi u synnaiang u bynhei sha ka thiar ka poitri Khasi.

**20. 4. 86.  
(H. W. Sten)**

## Ka jingpynbeit

Ha ka liang ka thoh sonnet ha ka Khasi da u Khasi hi, haduh mynta ki Kritik ne ki 'literary experts' ha ka thoh ka tar Khasi, ki la shu ai nam bad pvnkub burom ha u briew (myllung) u bym shem la dawa bad deihoek ban ioh. Da kaba ong kumtei ngam mut ban ktah-mationg ne kren-kynthah iano iano. Hynrei kaei kaba nga kwah ban pynpaw, ka long, ba lymda ngi la da wad bniah (Research) bad thikna bha, ngim pat dei ban ai ka raikut (final saying). Khamtam ha ka 'litetature kaba long ka subject ne jingpule kaba iar shibun.

Ha ka jinglap jong une u nongthoh, U Fr. H. Elias, Sohlia, u long u Khasi ba nyngkong eh ban thoh sennet, (kata, lada ym don shuh da uwei pat ha shwa jong u, bad ruh lait noh ia ka sonnet 'Immanuel' kaba ngim tip ia u nongthoh jong ka), ym dei U F. M. Pugh, kumba ong u bah B L. Swer, ha ka kot 'Katto katne shaphang ka Sonnet', Page 30, Paragraph ba ar 'second edition' 1981.

Kane ka sonnet U Fr. H. Elias ka la mih ha u snem 1937: kata 27 snem hadien jong ki 2 tylli ki sonnet U John Rovers. Katba U F. M. Pugh pat, u la pynmih ia ki sonnet jong u 25 snem hadien jong ka sonnet U Fr. H. Elias.

Kane ka sonnet ka don ha ka kot "Ka Pansngiat Ksiar Ki Saw Aiom", ka nombor kaba 38, page 55, 4th edition 1962. Ka kyrteng jong kane ka sonnet ka long. "U Sohkhlor". Ngan ym bishar palat halor kane ka Sonnet, hynrei ngan shu kdew tang katto katne:-

1. Katei ka sonnet jong U Fr. H. Elias ka long ka Petrarchan ne Italian Sonnet.

2. Ka Rhyme scheme jong ka, ka long abba, abba cd cd cd.



3. Ka don 10 kynnoh/kyntien ha baroh 14 lain lait noh ha ka lain kaba 11 (khatwei), ka tam shi kyntien/kynnoh.

4. La phiah ia ka ha ka octave bad sestet katkum ka Rhyme Scheme ba la kdew haneng.

Nga ngeit ba ki Kritik ka thoh ka tar kin sa bishar kham bniah halor katei ka Sonnet U Fr. H. Elias.

Sa shikyntien, U S. Khongsit ruh, u la pyntylla khasi ia ka sonnet 'Ozymandias' jong u P. B. Shelley ha u snem 1968 ('Kı sur ha la ri'). Ia kane ka sonnet ruh nga ngeit ki Kritik kin sa ia bishar. Hynrei ngan kdew tang kawei. Ha ka 'Original' u Shelley u pyntam tang shi kyntien/kynnoh ha ka lain ba nyngkong, lait nangta baroh ki lain ki iaid beıt Katba ha u S. Khongsit pat ka lain ba nyngkong ka tam 2 kyntien/kynnoh. Shuh shuh ha ka lain ba 9 ruh, u pyntam 2 kyntien/kynnoh. Ryngkat bad kine ki sonnet artylli, ka jingdon jong ki sonnet baroh haduh ne shwa ka snem 1971 ka long 27 tylli; ym dei shuh 25 tylli kumba la kdew ha u kritik da u Editor, Vol VI NO, 25 1986.



<b>Contents :-</b>	<b>Page</b>
1. U Kyrmen. (Ka elegy)	1—3
2. U Maw bynna (Ka ode)	4—5
3. Ka wah jasai (Ka ode)	6—7
4. Ba ioh ngi klet	7—9
5. Ki Sonnet.	9—12
(i) Namar Jinglong kyrpang.	
(ii) Hapdeng ki hara khlur,	
(iii) Haduh ki sngi jingkhlad.	
(iv) Dei tang jingieit sotti:	
(v) Dei tang lyngba Ki jingkylla.	
(vi) Kum mied shaibnai.	
(vii) Dei tang maphi.	



# U Kyrmen

## 1

Kynud sngewthiang kynud ko Duitara  
Ha 'Sairupa bajem ka mied synnia ;  
Dohnud ka khiih kyndeh, ummat ki jaw  
Kyrmen b'la khlad ngan rwai ban sah kynmaw  
Jingiap ka dkhot, mynsiem Kyrmen katuh  
Pyrthei thymmai mynta u leit shongduh  
Balei jingiap ia u pha wan rong noh ?  
Burom katne ka Ri u la pynioh.

## 2

Jingtrei jong phi mano ban ai burom ?  
Dei tang ka por ka ban raikut junom.  
Matti jong phi mano ban ieng sakhi  
K1 khun ka r1 balei ki sngap mynthei ?  
Kumjuh maphi myllung baim baroh,  
Balei ia u phim ud, phim rwai iaroh !  
Ieng joit mynta, ale ngin kynud lang  
Ka Duitara kan lam lynti haphang.

## 3

Maphi ki lum ka Ri Khasi Jaintia,  
Maphi k1 wah batuid ki um-rupa ;  
Kumjuh maphi ki sim, syntiew, mariang  
Sanghe shiphang ban sngap jingud batmang  
Na ngi phi khlad jynduh ngim iohi shuh,  
Hynriew phew na-ar ki snem phi sieng phi phuh  
Nga sngew kynjah Kyrmen khlem por u khlad  
Jingud sngewlem ia u junom kam blad.

## 4

Mariang ithiang, myllung ba u ju ieit,  
Bad pha b'u juh ban shong bad sngi bad mied  
Mynta khot lang jingthaw jong pha baroh,  
Khublei khatduh i'u lok ba la khlad noh.  
Kumjuh maphi langbrot b'u la sharai,  
Kynud sngewlem ia u da sur jingrwai  
Junom na ngi u leit un ym wanpha,  
Junom ban shong ryngkat bad la u Trai.

## 2

## 5

Phi ieh na kam sorkar bakor jingsiew,  
 Ban long u apostol i'u paid bynriew ;  
 Hapdeng ki jingbun kam kum u phadri,  
 Phi kloi ban thoh ki 'tang, 'essay, poitri  
 Matti jong phi hangne ngam jer baroh ;  
 loh paw pyrthei tang kum ka jingpynroh ;  
 Pynban, hangne nga rwai bynniaw nga ud,  
 Myllung ka Ri b'la khlad un ym sahnud.

## 6

Ka 'Hamsaia ki por' ha ngi phi ai,  
 Poitri Khasi ba bniah ki jingbatai ;  
 Hangno ba don ka 'Jingshisha' phi wad,  
 Ha Duitara phi ud 'jingitynnad',  
 Wat la ki don ba ong kam pat snah bha,  
 Hangno ju don kata kaba paka ?  
 Hato ym dei jingbah tyrpeng jong phi  
 Katne baroi ka thoh ka tar Khasi ?

## 7

Mano bym jaw ummat bym sngew bynnud,  
 Sa tang ka dohnud maw ba khlem dohnud.  
 'Ki Khanatang barim', 'Mihngi sepngi'  
 Kin iai suhsieng ban sah kynmaw ia phi ;  
 'Ki umpohliew rupa', Ki saw aiom ;  
 Ia phi mynta kin ud ban ai burom  
 'Ka Pansngiat Ksiar' 'ka persyntiew' 'symbai',  
 Kin jaw ummat, Kyrmen kin iai syrpai.

## 8

Kham niar ngan shem hangne ha sla pyrthei,  
 U 'riew ieit Ri kumjuh u riw ieit Blei  
 Jinglong sngewrit, kohnguh, baduk shirta,  
 Phi phong ban pyndep hok kular b'la phla.  
 Man la u snem, Balang khusnam ka ai,  
 Kyrting jong phi, ia 'rang ne thei kysai ;  
 Hangno u 'Mawmair' tyllong jingstad,  
 Ngan ym shong thait, ia u ngan dang iai wad.

Ki sap kyrpang ba phi la ioh n'u Blei,  
 Phim. pynsepei ia ki ha sla pyrthei ;  
 Wat la hapteng jingpang, jingkhrew ka met,  
 Phim ju shong-thait, kamram phim ju lyndet.  
 Katne phi trei shitom ban suk ma ngi,  
 Ha phi ym don ka mied lymne ka sngi ;  
 Kum Tiewdohmaw laiphew na-ar jingmut,  
 Kyrnteng bad nam jong phi kan sieng khlem kut.

Jingim u briew, jingiap kam dei jingkut,  
 Wat la bunsien kumta baroh ngi mut ;  
 Jingiap ka long ka lad jingim thymmai,  
 U briew baroh shata u leit ban phai  
 Wat iam shuh paralok baieit baroh,  
 Kyrmen kum b'u kamai, bainong u ioh,  
 Niad noh ummat, mynsiem pynkhie-im biang,  
 Nuksa ba bha jong u'kynmaw kyndiang.

## Epitaph

Hangnə la tep 'i'u rang kysai nylla,  
 Mynsiem b'la khlad na pyrthei shong-basa ;  
 Leiphew-na-ar risaw, riwphew hynriew,  
 Kamram b'la pyndep-hok ha jinglongbriew.  
 Mynsiem jong u sh'u Trai ka leit ban phai,  
 Ban sdang jingim lawei kaba thymmai.  
 Junom Jingsuk ka ioh ha khet jong u  
 Hangta junom i'u Trai kan iai kyrkha.

# U Mawbynna

( Ka Ode )

## 1.

Jar jar haduh mynta me dang iai-sah,  
 Ko mawbynna ko maw ba don khana ;  
 Ka sngi ka lyer, u slap. u phria, kim lah  
 Ia me ban pynduhjait ban pynsapra.  
 Ki jyrm khlaw, niutmaw bad sohpaillen,  
 Na khlieh ha trai jong me ki pur ki snoh ;  
 Mem juh kyntait me shah sngewbha ia ki  
 Ka bor ai Longshwa hyndai ki ioh ?  
 Ban thung ia me, ryngkat ka shad ka kmen  
 Ka ksing ka dhab, muri bad sharati.

## 2.

Ki stad pyrkhath pyrthei ka juk mynta,  
 Jingstad na me, ki wan ban khlong ban tih ;  
 Me long shisha kum 'nai khatsaw - synia,  
 Jingkhraw jong me mano ba lah pynkhih.  
 Ha me ka paw ka dur u khatarbor.  
 Ki rang kieng stieh, ki khyndai bah ryntieh,  
 Ka ri Khasi, ka ri u Hynñiew trep.  
 Haduh mynta ia me ki dang niewkor.  
 Balei ? ha me ka don jingstad barieh,  
 Ki riewhyndai, riewkhraw ki por b'la dep.

## 3

Hato me dei Mawniam ki long shuwa ?  
 Ban sakhi shai Riti dustur barim ;  
 Ban bteng ka Niam Iawbei, Thawlang Suidnia,  
 Ka Phur, ka siang Longdien ban pyn-khie-im.  
 Haleh me dei pynban mawnam donniam ?  
 Ka kur ha jait u syiem, u kmie hyndai,  
 Ban sah kynmaw kam shlur bad nam jong ki.  
 Mynba ki theh ka syep ki jaw ka snam,  
 Mynba nongshun ki thom khlem jingklusai ;  
 Mynba jingim ki 'pli ban im ka Ri



## 5

### 4.

Kum tiewdobmaw laiphew na ar jingmut  
 Me ieng marwei pajih na shnong ki brierw,  
 Ha me, jingiap kam don, lymne jingpyut,  
 Sa tang dusmon ia me ba lah pynsniew.  
 Katno ka ryta ba me la laid lyng ba  
 Ki stad pyrkhat ki shaiong-ngaiñ dum thlip,  
 Lyngkor ba me la bah ki rlew hyndai,  
 Matti barim ha me ka paw shynna.  
 Iano me siat pharshi mano ban tip !  
 Ka shap b'ia shon ha me kan sa batai.

### 5.

Sa katno slem men dang iaisah hangne ?  
 Sa katno snem ka ri men dang shakri ?  
 La katno ngut jingstad ki ioh na me,  
 Tang katno pat ia me ki ieng sakhi ?  
 Katta nangslem, katta me dang kham khraw,  
 Me khring ki khraw pyrkhat ki proh jabieng,  
 Ban dih ki umpohliw baai jingstad.  
 Haduh katne me ieng rangbah ko maw  
 Junom ka nam jong me kan iai suhsieng.  
 Katba nishan Longshwa me dang iai bat.

## 6

Ko rangkynsai, ko rangdajied Khasi,  
 Bad no ia me ym ia nujor mynta ;  
 U Tirot Sing ne Kiang Nongbah ka Ri ;  
 Ban suh ka sieng, ka nam bad sah khana.  
 Shano mynta ka jah ka ksing ka dhah,  
 Shano ka Tangmuri, ka sharati,  
 Shano Phawar ! shano kynhoi risa?  
 Kysiew ko Maw, kysiew na jing-ioh-thiah  
 Ki khun ka Ri ban bteng dustur riti,  
 Ban bud nuksa b'ia buh u long shuwa.  
 Hynrei lada ia me ngim nang nlewkor,  
 Ngin klet Dustur Riti long shuwa mynnor.

# **Ka Wah Jasai** ( Ka 'ode' )

## 1.

Naduh hyndai kulong kyrteng jong pha,  
 La jer la nam kyrpang d'u long shuwa ;  
 Ko wah jasai, ko wah baieit ki blei,  
 Ha pneh mariang pha juh ban shong palei,  
 Naduh trai - lum ba jrong tam Ri Khasi ;  
 Pha tuid jai jai haduh ha wah shyrpi.  
 Hyndai ka khanatang ia pha ka ong,  
 Pha dei kawei na ki khyndai um tong.

## 2

Ki khlaw diengkseh baroh arliang jong pha,  
 Ki khib pangah, ki kmen, dap jingsngewbha.  
 Baroh arliang ki phud wah ki jong pha.  
 Ki dap da rangphawar bad thei-samla ;  
 Kham tam ha por shuti, bashit kyrang ka sngi  
 Ki wan sait jaiñ wan sum bad ki wan jngi.  
 Haba nga iaid narud jong pha marwei,  
 Mynsiem ka kmen kyndeh ka sngew palei.

## 3.

Nongrep lyngkha bareb hajan jong pha,  
 Bun sien ki hiar ban dih ki um rupa ;  
 Ki sim bunjait, ki mrad, masi, ki blang,  
 Ki noh arsut ban pynhun la jingsliang.  
 Nangsei borbah ko wah jasai nangsei,  
 Ban pynsuh sieng Ri Khasi Ri ki blei  
 Sdang noh mynta sdang biang naduh tyllong  
 Kum rang kysai nuksa ka Ri iai long.

## 4.

Hangno ngan shem kum pha ha sla pyrthei  
 Ko wah jasai ko wah ki puri blei,  
 Pham ju don Lyiur, Pyrem, Synrai ne Tlang,  
 Pha iai shakri, Kamram pha tip biang biang  
 Dohthli, dohsher bad ki kha shalynnai,  
 Ha pha ki jngisngewbha kim ju khuslai,  
 Kum juh ki tiew bunrong harud jong pha,  
 Ki rkhié ki kmen, ki khib, ki shad sngewbha.

## 5.

Por lyiur n'u lum haba nga peit ia pha,  
 Hangne nga iohi ia ka dur ba paka ;  
 Pha mastieh, pha ryngkoh ia ka riat bad ka ram,  
 Ka lum bad ka them ka sawa sur ba jam,  
 Sa ki 'duidrit, sha pha ki wan ban noh.  
 Ryngkat ka pyut ka byrsieh ka jaboh ;  
 Pham ju kyntait, pha shah sngewbha ia ki,  
 Pha kynther noh tang poi ha wah shyrpi.

## 6.

Kumne junom ia ka ri phan shakri,  
 Khlem jingarsap, pihuin ne jingbishni ;  
 Myllung ia pha ha sur kyrpang u rwai,  
 Ban sah nam sah kyrteng ka wah jasai.  
 Ko wah jasai, ko wah khyndai umtong,  
 Balei mynta pha stait pha ring tyrkhong ?  
 Adur ! mynta haba nga peit ia pha,  
 Ngam iohi shuh ka dur ka ba mynshwa.

## Ba Ioh Ngi Klet

## 1.

Balei ia phi haduh mynta,  
 Pyrthei 'kam pat ithuh ;  
 Ka daw aiu ngam tip satia,  
 Sa tang Nongthaw nongpuh.

## 2.

Ba la jngai eh ne khmat kim peit,  
 B'la spain da ki jyrm ;  
 Ynda ia ki ban jngoh phin leit,  
 Ki don harud lynti.

## 3.

Baroh ki krem, ki mawbynna,  
 B'la shem ha Ri Khasi ;  
 Lajer la thoh da ki Longshwa,  
 Lait tang phi artylli.

8

4.

'Shnong ba ki don nga ngeit phi tip,  
Ba bun da ki marpar ;  
To ich ban shai jingmut satlip,  
Kyrteŋ Sonapahar.

5.

Ani sangsot balei kumta  
Ban jer ia phi kim mon ;  
I mat kim tip ia ka khana,  
Ne tip ruh ba phi don.

6.

Hajan ka iew Riango Sepugi,  
Ki don shijur ki krem ;  
Ha trai u lum, harud lynti,  
Lada phim leit phin shem!

7.

La bun phew snem haduh mynta,  
Ka Kyrteŋ kim pat ioh ;  
Jyrmi, tyrkhang, ki mrad kynsha,  
Ha phi ki ioh jaka.

8.

Khana ka don naduh hyndai  
Shaphang jong phi ko krem ;  
Lada phin don thylliej ban rwai  
Phin ud kum sohlyag-ngem.

9.

Na phi ka ksiar da spuh tula,  
Nongwei ki la tuh noh ;  
Mynta ba la suda ka pla,  
Wat tang ka khmas kim jugoh.

10.

Jingkhraw jong phi ko krem ithiang,  
 Shisba nga nud ban ong  
 Phi long ka jakarieh ba bang.  
 U thab u dab ka shnong.

11.

Te ieh ngan nai da pynroh than,  
 Namar phin sa ioh,  
 Hynrei mynta b'la bang ka khan,  
 Ngan jer krem ksiar iaphi.

12.

Kine ki krem ba nga khana,  
 Ki dang sah kumjuh hi ;  
 Myllung ban ioh ki um-rupa,  
 Nga ngent kin leit ban 'i

## KI SONNET

1.

### Namar Jinglong Kyrpang

Syntiew iwbih ka ing shisien phi long,  
 Ha bun rukom ban ia nujor ym lah ;  
 Dur khmat wan dur, irmat kumba ohshrong,  
 Rynieng ryniot. met-phad kumba da stah.  
 Naduh akor haduh jinglong tipsngi,  
 Shabar na la rympei phi pynsuhsieng,  
 Pyrthei ia phi ka dap da jingbishi.  
 Ka nam, burom phi wan rah ha ka ing.  
 Da jingsngewrit bunsien lade phi phong,  
 Kum tiwlyngskaw barieh hapdeng lawbah ;  
 Pynpaw pyrthei phim mon jinglong lajong,  
 Kyrteing jong phi, ia lap ruh phi pyrshah.

Namar jinglong kyrpang i-icit jong phi,  
 Nga ruh la jingangnud ngan dem dukhi.

## Hapdeng Ki Hara Khlur

Balei ban rwai kyrpang ia phi nga kwah  
 Ym dei na jingbha-briew jong ka sniehdoh,  
 Ne tang namar phi don shibun ka spah,  
 Oh ! em ym dei ia nga burom ban ioh.  
 Lada ym dei jingieit bashon jingmut,  
 Te balei sha phi pynkyndeh ia nga ?  
 Thylliej um lah batai aiu dohnud ka mut,  
 Khlem beh ka lyer, dieng kam ju khih thala,  
 Na jingieit shisha, ki sairupa jumih,  
 Kum um b'la shlei shabar na ka pipa ;  
 Kumjuh ka long jingieit nylla b'la ih,  
 Ym don matek ne pain ban set ia ka.

Dei tang hapdeng ki hara-khlur phyrnai,  
 Nga lah ban shem kum phi ha jingjanai.

## Haduh Ki Sngi Jingkhlad

Ha snieh pyrthei khamniar ban shem kum phi,  
 Khlem pep ia phi la tah shun da ki blei ;  
 Ngam lah shisha tang ban shu sngap mynathi,  
 Jingai mynsiem jong phi ioh bijai-ei  
 Lur step phi long mynmied U Lur phira,  
 Ia nga phi long ha por jing-tlot sngew-blaw ;  
 Ko khlur jingieit pynshai lynti jong nga ;  
 Ha por ki jingkhuslai ba sngew Syaniaw.  
 Bunsien, bunsien katno jingsngew bitar,  
 Namar, jong phi, ko ieit nga dem khuslai  
 Nga kwah jingieit kin wan noh te mar mar ;  
 Ia nga ban ai jingtngen ha lynti jngai.

Namar ia nga phi long ka tlong jingstad  
 Ngan ieit ia phi haduh ki sngi jingkhlad.

## Dei Tang Jingieit Sotti

Ha ba jynjar ki wan, ki wan kynsan,  
 Jingieit ban nang pynphrang kum ksiar nylla  
 Dei jingieit hok ne tang jingieit saipan.  
 Kum syiem Sheba i'u solomon Mynshwa.  
 Thylliej khlem shyieng, um tip dohnud paitlieng,  
 Tang ki ummat khlem ktien ki ai jubab ;  
 Jingieit ka paw hangne ba bun bunsien-  
 Ka lam pynban shaduh khyrdop jingiap.  
 Dei tang jingieit sotti ba lah ban shah,  
 Ki jingtynjuh bakhraw ki long barit,  
 Ka mied ba dum ba ngiew suki kan jah,  
 Jingtngen ka don hapdeng ki jingkordit

Jingieit nylla ka rhem ka neh junom,  
 Por jingsngewbha, sngewsih, jynjar, Shitom.

## Dei Tang Lyngba Ki Jingkylla

Kynsan ka khmat bhabriew jong phi ka lip,  
 Ka khmat ba khring jingieit ha por shipa ;  
 Katno dohnud ka diaw, ah ban da tip,  
 Kaei ka daw kaei ka jingduna.  
 Ioh dei tang jingtynjuh jingieit janai,  
 Kum Odysseus ki krik ia Penelope ;  
 Hynrei ynda n'u khun u la tip shai,  
 Nongshun u thom, ia ka u piam u kdup  
 Kum juh ko ieit jingieit jong nga ia phi,  
 Wat la um saw kan wan eriong kan beh ;  
 Jingieit ia phi kan kyrsoi man ka sngi.  
 Katba jingim ha pyrtnei ka dang neh.

State Control  
 Government of M  
 Shillong.

Dei tang lyngba kine ki jingkylla,  
 Ba lah ban thew ia ka jingieit shisha.

## Kum Mied Shai Bnai

Wat la mynta ia phi ngam iohi shuh,  
 Da ki khmat doh baiap jong ki ba im ;  
 Hynrei na phi ngam lah ban khlad jynduh,  
 Wat la sha jngai pyrthei na nga phi im  
 Kum ki khlur mied dum bnai ba iong synnia,  
 Ba ai jingshai pilkrim iaid lynti jngai ;  
 Kumjuh phi long hapor khuslai jong nga ;  
 Jing kynmaw ieit ia phi kum mied shai bnai.  
 Shano kito ki mied dum bnai ki leit.  
 Ba dap tang jingkordit, jynjar, khuslai ;  
 Ki dei ha rngai ne jingphohsniew ba peit  
 Ba phnieng syrwha tang ban pynshad shalai.

Jingud bad symboh khlur ummat jong phi,  
 Ki kit ia nga ha thapniang 'lei poitri.

## Dei Tang Maphi

Jingieit ia phi kum khlur kan iai phyrnai,  
 Kum ki kjat sngi balung ka por mynstep :  
 Kum tiawkulab ba khring u ngap u lwai.  
 Kum slap ba ai jingtnge mynsiem ngew jlep.  
 Ngan iai kynmaw jingieit nylla jong phi,  
 Hapdeng eriong ki jingtynjuh ba bun ;  
 Wat la jynjar khuslai ki ban ryng-khi,  
 Dei tang ma phi ia nga ba lah pynhun.  
 Don bun ki khlur ha sahit bneng bajngai  
 Don bun ki syntiew pher ba puh ha kper ;  
 Hynrei don tang uwei ia nga ba kham phyrnai,  
 Ba ai jingtnge mynsiem jong nga lynter.

Ha u, bad tang ha u jingieit nga shem  
 Bad tang ia u ngan sien ha kut shadem.